

BANKO SAŠKAITOS SUTARTIES SAŁYGOS

1. Sutarties objektas

- 1.1. Šia banko sąskaitos sutartimi (toliau vadinama Sutartis) AB „Citadele“ bankas (toliau vadinama Bankas) įsipareigoja priimti ir įskaityti pinigus į fizinio asmens ar juridinio asmens, kurio duomenys yra nurodyti šioje Sutartyje (toliau vadinama Klientas), atidarytą Banke sąskaitą, kurios numeris nurodytas šioje Sutartyje (toliau vadinama Sąskaita), vykdyti Kliento nurodymus dėl tam tikrų sumų pervedimo ir išmokėjimo iš Sąskaitos bei atlikti kitas banko operacijas, o Klientas įsipareigoja apmokėti Bankui už suteiktas paslaugas bei operacijas pagal Banko nustatytus tarifus bei vykdyti kitus šioje Sutartyje nustatytus įsipareigojimus.
- 1.2. Be šios Sutarties, Kliento ir Banko santykius, kylančius Bankui atidarant Klientui Sąskaitą, Klientui naudojantis Sąskaita, Bankui vykdant su Sąskaita susijusius Kliento nurodymus taip pat reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas, kiti Lietuvos Respublikos įstatymai ir norminiai teisės aktai, taip pat atitinkami Banko valdymo organų nutarimai.

2. Banko teisės ir pareigos

- 2.1. Bankas priima ir įskaito į Kliento sąskaitą jo vardu gautas pinigų sumas bet kokia užsienio valiuta, kuria prekiauja Bankas, vykdo Kliento nurodymus dėl jo sąskaitoje esančių lėšų pervedimo, išmoka Klientui grynus pinigus iš Sąskaitos pagal Banke nustatytą grynųjų pinigų išmokėjimo tvarką, atlieka kitas Banko vykdomas banko operacijas. Banko nustatyta tvarka Klientui pateikiami išrašai apie Kliento Sąskaitos būklę. Jei Klientas per 30 (trisdešimt) dienų nuo išrašų apie Kliento Sąskaitos būklę gavimo dienos nepareiškia Bankui pastabų, jie laikomi Kliento patvirtintais.
- 2.2. Bankas turi teisę nurašyti lėšas nuo Sąskaitos be Kliento nurodymo:
 - Lietuvos Respublikos įstatymuose ir kituose norminiuose teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka;
 - nusirašydamas apmokėjimą už Banko suteiktas paslaugas Klientui;
 - nusirašydamas lėšas, reikalingas padengti Kliento įsiskolinimą Bankui pagal šią Sutartį ar bet kurią kitą tarp Banko ir Kliento sudarytą sutartį;
 - jeigu lėšos į Sąskaitą buvo įskaitytos per klaidą arba kitais neturinčiais teisinio pagrindo atvejais. Pasirašydamas šią sutartį, Klientas suteikia Bankui besąlyginį neatšaukiamą sutikimą nurašyti per klaidą arba kitais neturinčiais teisinio pagrindo atvejais įskaitytas į Sąskaitą lėšas.Sąskaitoje nesant pakankamai lėšų per klaidą įskaitytomis sumoms nurašyti, Klientas besąlygiškai įsipareigoja per 3 (tris) darbo dienas nuo Banko pareikalavimo gavimo dienos grąžinti Bankui į sąskaitą klaidingai įskaitytas lėšas.

3. Kliento teisės, pareigos, patvirtinimai

- 3.1. Klientas įsipareigoja iš anksto raštu informuoti Banką, jeigu pageidauja, kad Bankas jam išmokėtų grynųjų pinigų sumą, viršijančią Banko įkainiuose nurodytą dydį.
- 3.2. Mokesčius už Klientui suteiktas paslaugas ir atliktas operacijas Bankas nurašo nacionaline ir/arba užsienio valiuta nuo Kliento sąskaitos paslaugų suteikimo ir/ar operacijų atlikimo dieną. Lėšas mokesčiams sumokėti Bankas pirmiausia nurašo nuo sąskaitos Pagrindinės valiutos, išskyrus atvejus, jeigu Klientas raštu pageidauja kitaip. Jeigu lėšų pagrindine sąskaitos valiuta nėra arba jų nepakanka, mokesčius Bankas nurašo kita valiuta, perskaičiavęs pagal tauto dienos užsienio valiutos pirkimo kursą.
- 3.3. Tuo atveju, jei Sąskaitoje nėra pakankamai lėšų, Bankas turi teisę Kliento mokėtinus mokesčius už Banko suteiktas paslaugas ir atliktas operacijas nusirašyti nuo kitų Kliento sąskaitų Banke. Pasirašydamas šią Sutartį Klientas taip pat patvirtina, kad jis sutinka, jog Bankas nurašytų ir iš Sąskaitos pervestų į atitinkamą Banko sąskaitą (-as) lėšas, reikalingas padengti Kliento įsiskolinimą Bankui pagal šią Sutartį ar kitas tarp Banko ir Kliento sudarytas sutartis.

Bankas/ Банк _____
parašas/ подпись

УСЛОВИЯ ДОГОВОРА О БАНКОВСКОМ СЧЕТЕ

1. Предмет Договора

- 1.1. Настоящим договором о банковском счете (далее в тексте именуется Договором) AB „Citadele“ bankas (далее в тексте именуется Банком) принимает на себя обязательства по принятию и зачислению денег на открытый в Банке счет, номер которого указан в настоящем Договоре (далее в тексте именуется Счетом), физического лица или юридического лица, данные о котором указаны в настоящем Договоре, (далее в тексте именуется Клиентом), по выполнению указаний Клиента относительно перевода и выплаты со Счета определенных сумм, а также по выполнению других банковских операций, а Клиент принимает на себя обязательство по оплате Банку предоставленных услуг и выполненных операций в соответствии с установленными Банком тарифами и по выполнению других установленных по настоящему Договору обязательств.
- 1.2. Кроме настоящего Договора, отношения Клиента и Банка, возникающие при открытии Банком Счета Клиента, при использовании Клиентом Счета, при выполнении Банком указаний Клиента, связанных со Счетом, регламентируются также Гражданским кодексом Литовской Республики, другими законами и правовыми актами Литовской Республики, а также соответствующими постановлениями органов управления Банком.

2. Права и обязанности Банка

- 2.1. Банк принимает и зачисляет на Счет Клиента полученные на его имя денежные суммы в любой иностранной валюте, которой торгует Банк, выполняет указания Клиента относительно перевода находящихся на его Счете средств, выплачивает Клиенту наличные деньги со Счета в соответствии с установленным в Банке порядком выплаты наличных денег, осуществляет другие выполняемые Банком банковские операции. В установленном Банком порядке Клиенту предоставляются выписки о состоянии Счета Клиента. Если Клиент в течение 30 (тридцати) дней со дня получения выписок о состоянии Счета Клиента не заявляет Банку о своих замечаниях, то выписки признаются подтвержденными Клиентом.
- 2.2. Банк вправе производить списание средств со Счета без указания Клиента:
 - в случаях и в порядке, установленных законодательством и другими нормативными актами Литовской Республики;
 - при списывании оплаты за услуги, предоставленные Банком Клиенту;
 - при списывании средств, необходимых для покрытия задолженности Клиента перед Банком по настоящему Договору или любому другому договору, заключенному между Банком и Клиентом;
 - если средства были зачислены на Счет в результате допущенной ошибки или в других не имеющих юридического основания случаях. Подписывая настоящий договор, Клиент предоставляет Банку безоговорочное безотзывное согласие на списание со Счета средств, поступивших в результате допущенной ошибки или в других не имеющих юридического основания случаях.В случае отсутствия на Счете достаточного количества средств, необходимых для списания зачисленных в результате допущенной ошибки сумм, Клиент безоговорочно обязуется в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения требования Банка вернуть Банку средства, зачисленные на счет в результате допущенной ошибки.

3. Права, обязанности и подтверждения Клиента

- 3.1. Клиент обязуется заранее в письменном виде информировать Банк в случае, если желает, чтобы Банк ему выплатил сумму наличных денег, превышающую установленную тарифами Банка.
- 3.2. Списание комиссионных платежей за предоставленные Клиенту услуги и выполненные операции производится Банком в национальной и/или иностранной валюте со счета Клиента в день предоставления услуг. Средства по оплате комиссионных Банк в первую очередь списывает со счета основной валюты, кроме случаев, если Клиент в письменном виде желает иначе. В случае если средств в основной валюте нет либо их недостаточно, Банк списывает комиссионные в другой валюте, пересчитав по курсу покупки валюты текущего дня.
- 3.3. В том случае, если на Счете отсутствует достаточное количество средств, Банк вправе произвести списание с других находящихся в Банке счетов Клиента подлежащих уплате Клиентом платежей за предоставленные Банком услуги и выполненные операции. Кроме того, подписывая настоящий Договор, Клиент подтверждает, что он выражает свое согласие с тем, что Банком будут списаны и переведены со Счета на соответствующий счет (а) Банка средства, необходимые для погашения задолженности Клиента Банку по настоящему Договору или другим договорам, заключенным между Банком и Клиентом.

Klientas/ Клиент _____
parašas/ подпись

- 3.4. Pasirašydamas šią Sutartį, Klientas užtikrina, kad:
- įplaukiančių į jo sąskaitą piniginių lėšų šaltinis yra teisėtas;
 - Klientas nenaudos Banko teikiamų paslaugų bet kokiems neteisėtiems tikslams, tame tarpe Klientas įsipareigoja neatlikti veiksmų ir operacijų, siekiant legalizuoti lėšas, gautas nusikalstamu ar neteisėtu būdu.
- 3.5. Klientas patvirtina, kad susipažino su galiojančiais Banko paslaugų ir operacijų įkainiais, mokėjimo nurodymų įvykdymo terminais, Banko paslaugų bendrosiomis taisyklėmis. Klientas pareiškia, kad, inicijuodamas paslaugas ar operacijas, yra susipažinęs su Banko paslaugų ir operacijų kainomis ir sutinka jas mokėti.
- 4. Šalių atsakomybė**
- 4.1. Klientas visiškai atsako už duomenų Bankui pateiktame rašytiniame mokėjimo ar kitokiame nurodyme teisingumą, o taip pat už visus Kliento nurodymus Bankui, pateiktus kitais Bankui priimtinais būdais, jei atitinkamas Banko ir Kliento susitarimas yra įtvirtintas atskira sutartimi.
- 4.2. Bankas neatsako už lėšų nurašymą ir pervedimą iš Sąskaitos, o taip pat už kitokias banko operacijas su Banko sąskaitoje esančiomis lėšomis, atliktas panaudojant suklasztotus ir/ar neteisėtus dokumentus.
- 4.3. Bankas neatsako už bankų – korespondentų padarytas klaidas. Taip pat Bankas neatsako už mokočių ir gavėjų tarpusavio pretenzijas ir jų nenagrinėja.
- 4.4. Bankas neatsako klientui už savo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą ir žalą, jeigu įsipareigojimai nebuvo vykdomi ar žala buvo padaryta Bankui atliekant Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytas pareigas.
- 5. Sutarties terminas ir nutraukimas**
- 5.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir yra neterminuota. Kiekviena sutarties šalis turi teisę ją nutraukti išpėjusi kitą šalį prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, o taip pat kitais Lietuvos Respublikos įstatymuose ir/ar atitinkamuose Banko vidaus dokumentuose nustatytais atvejais ir tvarka.
- 5.2. Bankas taip pat turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, prieš vieną mėnesį išpėjęs Klientą, jei lėšų likutis sąskaitoje neviršija 10 (dešimties) litų sumos ar ją atitinkančio ekvivalento užsienio valiuta ir per vieną mėnesį nuo Banko išsiųsto pranešimo dienos Klientas jo nepadidina.
- 5.3. Bankas turi teisę nedelsdamas vienašališkai nutraukti šią Sutartį, išsiųsdamas Klientui pranešimą:
- jei Klientas sąmoningai pateikė Bankui melagingą ar neišsamią informaciją ar dokumentus apie save;
 - jei, Banko nuomone, Klientas pagal šią Sutartį iš tikrųjų veikia už kitą asmenį ir jo naudai, tačiau Bankui pareikalavus atsako nurodyti tą asmenį ir pateikti duomenis apie jo tapatybę ir veiklą;
 - jei daugiau nei 12 (dvylika) mėnesių su Kliento sąskaita nebuvo atliekamos jokios operacijos.
- 5.4. Nutraukus šią Sutartį, Bankas Kliento nurodymu, jeigu Lietuvos Respublikos įstatymai nenustato kitaip, išmoka lėšų likutį Sąskaitoje Klientui arba perveda jį į kitą sąskaitą ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo atitinkamo rašytinio Kliento pareiškimo gavimo dienos. Tuo atveju, jei per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos Klientas nesikreipė į Banką dėl lėšų likučio sąskaitoje išmokėjimo ir nedavė nurodymo perversi lėšas į kitą sąskaitą, Bankas šias lėšas perveda į vidines Banko sąskaitas.
- 5.5. Šios Sutarties nutraukimas yra pagrindas uždaryti Sąskaitą. Ši Sutartis galioja iki Sąskaitos uždarymo.
- 6. Bendros nuostatos**
- 6.1. Papildomai prie Sutartyje nurodytų sąlygų, Šalių santykiams pagal šią Sutartį bei visas kitas tarp Banko ir Kliento sudarytas sutartis dėl Banko paslaugų teikimo Klientui taip pat taikomos Banko paslaugų teikimo bendrosios taisyklės, kurios yra neatskiriama šių sutarčių dalis. Klientas patvirtina, jog susipažino ir sutinka su Banko paslaugų bendrosiomis taisyklėmis bei gavo jų egzempliorių. Banko paslaugų teikimo bendrosios taisyklės bei jų pakeitimai ir papildymai skelbiami viešai Banko interneto svetainėje www.citadele.lt.
- 6.2. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai šaliai. Kiekvienas egzempliorius turi vienodą juridinę galią.

Bankas/ Bank _____
parašas/ подпись

- 3.4. Подписывая настоящий Договор, Клиент гарантирует, что:
- источник поступающих на его счет денежных средств является законным;
 - Клиент не будет использовать предоставляемые Банком услуги в каких-либо незаконных целях, в том числе Клиент обязуется не совершать действий и операций в целях легализации средств, полученных преступным или незаконным путем.
- 3.5. Клиент подтверждает, что он ознакомился с действующими расценками на услуги и операции Банка, сроками выполнения платежных поручений, Общими правилами предоставления банковских услуг. Клиент заявляет, что при инициировании услуг или операций он ознакомился с ценами на услуги и операции Банка и согласен на их уплату.
- 4. Ответственность сторон**
- 4.1. Клиент несет полную ответственность за достоверность данных в предоставленном банку письменном платежном или ином указании, а также за все указания Клиента Банку, предоставленные иными приемлемыми для Банка способами, если соответствующая договоренность между Банком и Клиентом зафиксирована в отдельном договоре.
- 4.2. Банк не несет ответственности за списание и перевод средств со Счета, а также за произведение других банковских операций с находящимися на Счете Банка средствами в случае их выполнения с использованием фальсифицированных и/или незаконных документов.
- 4.3. Банк не несет ответственности за ошибки, допущенные банками-корреспондентами. Кроме того, Банк не несет ответственности за взаимные претензии плательщиков и получателей и не производит их разбирательства.
- 4.4. Банк не несет ответственности перед Клиентом за невыполнение своих договорных обязательств и за причиненный ущерб в случае, если обязательства не выполнялись или ущерб был причинен при выполнении Банком обязанностей, установленных законодательством Литовской Республики.
- 5. Срок и расторжение Договора**
- 5.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и является бессрочным. Любая из Сторон Договора имеет право на его расторжение после предупреждения другой Стороны за 30 (тридцать) календарных дней, а также в иных случаях, установленных законодательством Литовской Республики и/или соответствующими внутренними документами Банка, и в определенном ими порядке.
- 5.2. Банк также вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, за один месяц известив Клиента, если остаток счета не превышает сумму 10 (десять) литов либо эквивалента в иностранной валюте и Клиент в течение одного месяца со дня высылки Банком извещения его не пополнил.
- 5.3. Кроме того, Банк вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке без предупреждения об этом Клиента в случае:
- если Клиент сознательно, сообщая о себе Банку, представил ему ложную или не исчерпывающую информацию либо документы;
 - если, по мнению Банка, по настоящему Договору Клиент действует за другое лицо или в его пользу, однако по требованию Банка отказывается указать ему данное лицо и представить документы о тождестве его личности и о его деятельности;
 - если более 12 (двенадцати) месяцев со Счетом Клиента не производились какие-либо операции.
- 5.4. После расторжения настоящего Договора Банк по указанию Клиента, если по законодательству Литовской Республики не установлено иное, выплачивает Клиенту остаток средств на Счете или переводит его на другой счет не позднее, чем в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня получения соответствующего письменного заявления Клиента. В том случае, если в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня расторжения настоящего Договора Клиент не обращается в Банк относительно выплаты остатка находящихся на Счете средств и не дает указания относительно перевода средств на другой счет, Банк переводит указанные средства на внутренние счета Банка.
- 5.5. Расторжение настоящего Договора является основанием для закрытия Счета. Настоящий Договор действует до закрытия Счета.
- 6. Общие положения**
- 6.1. В дополнение к указанным в Договоре условиям к отношениям между Сторонами согласно настоящему Договору, а также ко всем остальным заключенным между Банком и Клиентом Договорам о предоставлении банковских услуг в отношении Клиента также будут применяться Общие правила предоставления банковских услуг, которые являются неотъемлемой частью данных договоров. Клиент подтверждает, что ознакомился и согласен с Общими правилами предоставления банковских услуг, и получил их экземпляр. Общие правила предоставления банковских услуг, а также их изменения и дополнения обнародованы в открытом доступе на интернетном сайте Банка www.citadele.lt.
- 6.2. Договор заключен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Каждый экземпляр имеет равную юридическую силу.

Klientas/ Клиент _____
parašas/ подпись